

2012.3.15

こんにちは わ〜ると

No. 41

半田国際交流協会だより

1月8日 書初め大会開催

1月8日(日)、日本語教室で勉強中の外国人生徒たちの書初め大会が行われました。12名の生徒が参加しました。

中国、スリランカ、ブラジル、ペルー、ベトナム、フィリピンなどの人たちが慣れない太筆に墨を含ませて、新しい年への希望の言葉を、それぞれ半紙に心を込めて書きました。

生まれて初めて筆を握ったという中国人の男性は、半紙いっぱい1字、「銭」と書き、注目を浴びました。また、新婚のスリランカ女性は「子宝」と書き、願いを筆に託しました。

良い年になりますように



2月26日 人気ラジオDJ クリス・グレン氏の「外国人が憧れる日本」講演会開催

2月26日(日)、雁宿ホール視聴覚室にて、講演会並びに懇親会を開催しました。参加者は86名。懇親会では、クリス・グレン氏を囲み、和やかな雰囲気の中で交流を深めました。



クリス・グレン氏
オーストラリア出身

ラジオDJ、テレビタレント、レポーター、ナレーション、イベントMC、講演会、執筆、翻訳・通訳、インタビューなど
趣味：甲冑づくり、日本の歴史、ヘリコプター操縦など

—日本のよさにもっと気づいて！—

祖父に日本のことを聞いた幼少の時以来、ずっと日本に興味を持っていました。高校生の時、日本に1年間留学しました。帰国後も日本への思いはますます強くなり、今度はDJとして私が一番望んでいた文化・歴史がたくさんある東海地方にすることができました。

以来20年、武術を習い、城や刃に興味を持ち、甲冑師の資格を得、今では私は自分の経歴に「日本オタク」と付け加えたいほどです。今でも言葉、人、文化、歴史、伝統などに新しい発見があり、日本はとても刺激に満ちた国です。だから、日本人はもっと自国の文化・歴史をしっかり勉強して、誇りをもって外国の人に伝えてもらいたいと思います。

半田市は空港も近いし、歴史、街並み、まつりなど魅力的な観光資源があります。31台の山車が集結するまつりは全国一です。だからこそすばらしいものを具体的に発信する力が必要です。周辺エリアと連携し、東海地方だけでなく全国にアピールしてほしいと思います。

最後に「ぼくが日本を愛しているように、日本の皆さんももっと日本を愛してほしい」と結びました。観客はクリスさんのユーモアを交えた話しぶりを楽しみ、「日本に住んでいること自体がラッキーなのです」という言葉に彼の暖かいまなざしを感じました。



お知らせ

半田国際交流協会総会のご案内

日時：平成24年4月18日(水)
18:30~
場所：半田市福祉文化会館内(雁宿ホール)2階
社会適応訓練室

詳細は、半田国際交流協会事務局まで

日本語教室「さくら」開催中

日時：毎週日曜日 10:00~12:00
場所：半田市福祉文化会館内(雁宿ホール)
講師：日本語ボランティアにより、レベル別にグループ指導を行っています。

いつからでも受講できます!

ボランティアも
随時募集中!

平日日本語教室「つばさ」終了しました

経済の不況に伴い、職を失った外国人のための生活支援及び就職支援のため、2009年8月にスタートした平日の日本語教室「つばさ」では、多くの外国人が学んできました。この教室は、愛知県のふるさと雇用再生特別基金事業として、半田市から委託を受け開講していましたが、3年の事業期間を終了し、2012年2月29日に閉講となりました。

平成21年度(平成21年8月～平成22年3月)

内容: 入門～初級
総開講数: 137回

参加者: 延べ1703人
平均参加者数: 12.4人/1クラス

登録者: 延べ94名(11カ国)

ブラジル(50)・中国(17)・ペルー(9)・フィリピン(6)・韓国(4)・ボリビア(2)・ネパール(2)・メキシコ(1)・パキスタン(1)・スリランカ(1)・サモア(1)

平成22年度(平成22年4月～平成23年3月)

内容: 入門～初級2
総開講数: 213回

参加者: 延べ1747人
平均参加者数: 8.2人/1クラス

登録者: 延べ89名(17カ国)

ブラジル(30)・中国(32)・タイ(5)・韓国(3)・ペルー(2)・ボリビア(2)・ネパール(2)・スリランカ(2)・ベトナム(2)・フィリピン(2)・台湾(1)・アメリカ(1)・メキシコ(1)・パキスタン(1)・ニジェール(1)・インドネシア(1)・サモア(1)

平成23年度(平成23年4月～平成24年2月)

内容: 文字～日本語検定N4
総開講数: 238回

参加者: 延べ1306人
平均参加者数: 5.5人/1クラス

登録者: 延べ71名(10カ国)

中国(44)・フィリピン(8)・ブラジル(6)・ペルー(4)・韓国(2)・ネパール(2)・スリランカ(2)・アメリカ(1)・タイ(1)・ロシア(1)

講師を担当して

浦瀬先生▶



地域日本語教室の支援を終えて

講師 浦瀬夏子

およそ3年間にわたる日本語支援が終わりました。この教室に参加された方々の国籍は、中国、韓国、ブラジル、ペルー、スリランカ、フィリピン、メキシコ、ネパール、サモアなど多岐にわたっていました。みな熱心に通い、日常生活には困らないレベルまで日本語を磨いていきました。学習者たちが目を輝かせて、「先生、仕事が決まりました」「免許が取れました」「日本語がうまくなったと褒められました」と報告してくれることに、私はこの仕事に携わった喜びを感じています。そして、これまで自分が知り得なかった他国の歴史や文化、習慣に目を開かせてもらったことにも感謝しています。

ただ、この教室が今年度で終了してしまうことがとても残念です。今こうしている間にも、来日して言葉がわからず、行き暮れてしまっている人たちが確実に存在しているからです。どこにどう行って日本語を学べばいいのか皆目見当もつかず、体の不調や仕事の問題で頭を悩ませている外国の方々がいるはずで

もし私たち日本人が海外でそのような心細い思いをしななければならないとしたら…と思うことから始めてみなければと思います。今後も何らかの形で地域の日本語支援を継続していけたらと考えます。

「つばさ」平日日本語教室を終えて

講師 伊奈律子

日本で生活する外国の人たちが一番困るのは言葉の問題です。そんなとき無料で習える日本語教室があるのはとても心強いことだと思います。私はこのような素晴らしい企画に関わることができて本当に嬉しく思っています。

1年目は専任の先生のアシスタントをさせていただきました。それ以前もボランティアで日本語を教えていましたが、ただ教科書に従って文を読んだり問題をやりたりするだけでした。今回初めて、言葉を教えるとはどういうことかわかったような気がします。

私は入門と文字クラスを担当しましたが、漢字圏ではない国の学習者にとって、漢字を覚えるのは並大抵のことではないと思います。でも、皆さんよく頑張って上手に読めるようになりました。そんな学習者の一人が日本語能力試験に合格したと聞いて、少しは助けになったかなと思っています。

この日本語教室がきっかけとなって学習者が今後も勉強を続けてくれたら嬉しいです。

◀伊奈先生



「つばさ」クラスに参加して



3年間受講!

金丸さん(韓国出身)は「つばさ」の講座が開かれて以来、熱心に通ってくれた生徒さんの一人です。この3年間、ほとんど休まずに静かに机に座る彼女の姿がありました。

「言葉がわからない時はいつも不安で心が息苦しい感じでした。この教室では先生が初歩からわかりやすく教えてくださるので、日本語がよくわかるようになってきました。今は毎日の生活に不便はないし、日本語も楽に口をついて出るようになりました。まだまだ日本語の勉強を続けたいけれど、まもなくこの教室がなくなるのが残念です。もっともっと日本語が上手になって、韓国語を教えたいです。」と語るその表情は晴れやかでした。



スズキ グレイシェラ メイ(フィリピン)
わたしはこの「つばさ」のクラスで、2年ベンキョウしています。日本ごのコミュニケーションに、ふあんがありました。半田こくさいこうりゅうきょうかいの、ボランティアサービスの日本ごきょうしつがあることをしり、ベンキョウをはじめました。

日本語はむずかしいです。せんせいはきびしいですが、やさしいし、いろいろなことをおしえてくれるので、ベンキョウするのはたのしいです。せんせいはわたしたちが日本ごをおぼえられるように、いっしょうけんめいおしえてくれます。

先生だけではなく、半田こくさいこうりゅうきょうかいのスタッフも、りょうこや、イベントでたすけてくれました。

この「つばさ」のクラスはなくなるのは、ざんねんです。このクラスはつづくなら、もっとたくさんのがいこくじんをおしえられるとおもいます。

うらせせんせい、いなせんせいありがとうございます。この「つばさ」のクラスのたくさんのおもいでをだいじにします。日本ごのベンキョウはがんばってつづけます。かんじをよんだりかいたりできるように、がんばります。ありがとうございました。(原文のまま)

ヤンヤン(中国)

この度、外国人向けの無料の日本語教室に行かせてもらい、大変感謝しています。先生もとても親切でわかりやすく、特に浦瀬先生は熱心で真面目で、それに豊かな授業経験もありますから、このような先生は私達が敬服することに値します。「つばさ」教室は楽しくしていただき、私達は本当に心に残る幸せな時間を過ごすことが出来ました。

場所も駅から近くて、通うのにも便利でした。良かったと思います。教室を通じて中国人以外の友達も出来、国際交流にもなりました。このような素晴らしい場所を提供していただいて、本当にありがとうございました。(原文のまま)



半田市出身の童話作家

新美南吉 生誕100年(2013年)を記念して

英訳絵本を発売します!

【愛知県知事 大村秀章氏・半田市長 神原純夫氏推薦】

半田国際交流協会では、当協会会員である蜂須賀幸路氏がボランティアで南吉文学の英訳に取り組んでいることから、彼の作品を世界の人々に知ってもらいたいと、英訳絵本を出版することとなりました。この本は、国際交流や、また、日本人の英語教育にも役立つものと考えております。

3月24日発売!

Sorrow of a Snail

一でんでんむしのかなしみ

作・新美 南吉

英訳・蜂須賀 幸路/他 絵・石川靖子/他

A5判サイズ

定価(本体1,429円+税) 1,500円(税込)

よみやすい
英語版



「でんでんむしのかなしみ」

「赤いろうそく」「天国」3作品を掲載
(日本語原文も入っています。)

取扱所:新美南吉記念館 半田市岩滑西町1-10-1 TEL:0569-26-4888

半田国際交流協会 半田市雁宿町1-22-1(半田市福祉文化会館内) TEL:0569-26-1929

3月4日 第8回

インターナショナル ポトラックパーティ

半田市福祉文化会館講堂にて恒例の「インターナショナル・ポトラックパーティ」が開催されました。スリランカ・ペルー・ブラジル・アメリカ・ロシア・フィリピン・ベトナム・カンボジア・中国・台湾・韓国・そして日本、11カ国(114名)の人たちが、各国のお料理を囲みながら、交流を深めました。外国人は43名、日本人は71名の参加でした。



◀中国の焼売

おいしそう!



お料理の作り方など話しながら、おなかいっぱい異国の味を楽しみ、また普段会えない友人に会って会話がはずみました。



▲カンボジアのお団子、僕が作りました～



▲終盤は「国名・人名当てクイズ」子どもたちも参加!



▲ボランティアのみなさんによるお琴・三味線演奏



▲ロシアのクレープ



うさぎお〜いし

◀最後は全員で「ふるさと」を合唱♪



▲スリランカのタビオカデザート

ボランティア募集!

日本語教室、イベントなど、半田国際交流協会の活動に、ボランティアとして、ぜひお力をお貸しください。随時受付中です!

半田国際交流協会にご入会ください!

会員募集

年会費	個人会員	2,000円
	団体会員(1口 5,000円)	2口以上
	法人会員(1口 5,000円)	
	・従業員数 1名~29名	1口以上
	・従業員数 30名~49名	2口以上
	・従業員数 50名~	4口以上

申込先: 半田国際交流協会(雁宿ホール内1階)
TEL: 0569-26-1929 FAX: 0569-26-1992
E-mail: hia@poplar.ocn.ne.jp
HP: <http://www.handakokusai.ecnet.jp>

編集後記

新芽がめぶく3月とはいえ、気温が安定しない今日この頃。「今日は暖かいですね」とあいさつしても、次の日には冷たい風に身を縮める寒さです。

この時期を歌った歌曲「早春賦」では、

「春は名のみ 風の寒さや
谷のうぐいす 歌は思えど
時にあらずと 声もたてず
時にあらずと 声もたてず」(吉丸一昌 作詞)

と、うぐいすの様子を表していますが、今年は特に、私たちの心情と重なる部分があるような気がします。(今はまだ晴ればれと歌えない)ーそんな気持ちです。

被災地の方々にも、季節の春は巡ってきます。心の春も早く、そして必ず巡ってくるよう祈らずにはられません。(Y. T.)



ホームページアドレス <http://www.handakokusai.ecnet.jp>

半田国際交流協会 検索

発行/半田国際交流協会 半田市雁宿町1-22-1
TEL: 0569-26-1929 FAX: 0569-26-1992

